

Lámparas Edison
"MAZDA"

Ahorran en consumo
tres veces más que
las lámparas del tipo
antiguo.

Desde 10 hasta
2000 bujías

General Electric
Garantía de Excelencia



POR MAYOR

W. R. GRACE & Co.

SECCION MAQUINARIAS

Calle Carrera—Lima.

**Compañía
de Seguros**

"Rimac"

FUNDADA EN 1896

CONTRA INCENDIO Y RIESGOS DE MAR

OFICINA PRINCIPAL. COCA, 483—LIMA

CAPITAL SUSCRITO.....Lp. 250,000.0.00

RESERVAS.....,, 75,185.6 62

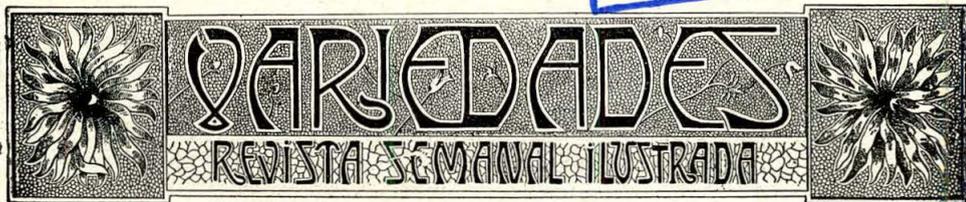
AGENCIAS ESTABLECIDAS EN TODA LA REPÚBLICA

La más poderosa y la que tiene más capitales acumulado
de todas las COMPAÑÍAS NACIONALES.

DIRECTORIO: Presidente, Señor Vicente G. Delgado.
— Vicepresidente, Señor Pedro D. Gallagher.

Directores: Canevaro Rafael, Hammond H. F., Delgado
Miguel G., Loredó Germán, Nosiglia Juan, Powel Adrón, Sal-
cedo Ricardo.

ADMINISTRADOR—SANTIAGO ACUÑA



CASA EDITORA M. MORAL

DIRECTOR: CLEMENTE PALMA

ADMINISTRADOR: JOSE S. PATRONI

DE JUEVES A JUEVES

Es un problema de pavorosa gravedad la determinación de las condiciones económicas en que se desarrollará la existencia del estado en el año próximo. El billete circular bancario ha venido á resolver por el momento la situación en forma no del todo inconveniente; pero por desgracia, el cheque bancario es una solución transitoria destinada más que á facilitar la vida financiera del Estado, á salvar la angustiosa situación de los Bancos, de los particulares y del comercio, á quienes la paralización de la actividad bancaria detuvo bruscamente en el acostumbrado movimiento de sus efectivos metálicos, poniéndoles al borde de la ruina y la miseria. Las moratorias y la emisión de moneda garantizada por los Bancos sustitutiva del oro, salvaron á éstos de la quiebra inevitable, como los han salvado no sólo en los países directamente afectados con la guerra europea, sino en las naciones de América, que por tener nutrido intercambio comercial con los países beligerantes, al igual ó en mayor ó menor escala que nosotros, se han visto súbitamente interrumpidas en ese flujo y reflujo del oro que forma el juego de las importaciones y exportaciones y que constituye dentro de cada país el chorro circulatorio del metálico y el sostenimiento progresivo de la fortuna pública y privada. El billete bancario, signo del crédito respaldado en la garantía de instituciones de crédito como son los Bancos, ha venido por el momento á solucionar la crisis; pero, como decíamos, no ha tenido como finalidad directa, ni podía tenerla, el remediar la crisis fiscal. Los Bancos para responder á sus imponentes, en un momento de condensación anormal de exigencias efecto del pánico, necesitaban del sustitutivo de las imposiciones metálicas de cuya efectividad, en un plazo más ó menos prudente, se hacían responsables; pero los Bancos no podían emitir ese documento de crédito sin autorización legislativa y sin conformidad del poder ejecutivo. Este, cuya situación financiera ya de suyo difícil se agravó con la catástrofe guerrera que casi ha borrado del Presupuesto los ingresos por razón de importación, exigió de los Bancos un empréstito de cinco millones de libras en billetes bancarios á fin de sustituir con ellos aproximadamente la merma de renta experimentada. Pero como esa merma tiene todos los visos de ser progresiva y por plazo largo y el auxilio que recibirá el fisco es limitado y transitorio, no percibe cómo podrá el Ejecutivo afrontar la difícil situación que ha de presentársele, cuando los cinco millones de libras en cheques circulares hayan derivado, en el curso de dos ó tres meses máximo, en el pago de los servicios administrativos. Peor que el cuento popular de la Cucarachita Martina que no sabía qué inversión dar al medicito encontrado, porque todas estaban condenadas á acabarse, el gobierno ni siquiera tiene facultad para elegir la inversión de los cinco millones que ha obtenido de los Bancos, porque no hay sino una: el pago de los servicios pú-

blicos, y esa es la que más pronto se acaba. Y todos se preguntan con espanto: ¿con qué pagará el Gobierno cuando se agoten los fondos que hoy recibe y se encuentre de nuevo sediento ante las fuentes secas de sus rentas? Y para entonces ó mucho antes los Bancos, agotados también, no estarán en condiciones de hacer nuevos préstamos. La emisión de cheques no puede soportar ya mayores ampliaciones, porque las garantías que respaldan las emisiones autorizadas han llegado al máximum de elasticidad. Es aquí en donde aparece el siniestro fantasma de la miseria pública paliada con el billete fiscal, único artificio que á modo de inyección momentáneamente sostenedora de las fuerzas de un moribundo, ha de presentarse como recurso de salvación aparente pero que en realidad precipitará el desastre y la ruina de todos. El gobierno es el primero en darse cuenta de la alarmante expectativa que le ofrece el porvenir, y á ello obedece el plan de economías que proyecta el jefe del gabinete sobre la autorización solicitada al parlamento para reducir los gastos públicos en un 30 por ciento. Desgraciadamente el parlamento de hoy es el mismo de ayer, el mismo que el Presidente Billinghamst quizá tuvo razón en querer *liquidar*; está compuesto en su mayor parte por espíritus incapaces de sentir y apreciar el pavoroso problema de la vida nacional frente al peligro del desastre que nos amenaza. Ese parlamento autorizará probablemente al ministro de Hacienda para la reducción del presupuesto solicitada, pero no contribuirá con su esfuerzo á la investigación de los medios eficaces para salvar la situación que se avecina. Y si contribuye será para adoptar con miras políticas y no nacionales el peor de los caminos. Y ya lo estamos viendo: mientras se ciernen sobre el porvenir económico del país las más oscuras nubes, el Senado de la república se entrega al derroche de las rentas públicas en gordos premios pecuniarios al jefe de un partido político, invocándose deudas de gratitud nacional cuando la verdad es que en estos momentos angustiosos, más que las deudas de gratitud debe el fisco pagar las deudas positivas del Estado. No discutimos los méritos contraídos por el favorecido ante la Nación; pero sí juzgamos de una inoportunidad clamorosa la iniciativa aprobada por el Senado, estando el país desfallecido de hambre y sin esperanzas de una reconstitución ó siquiera mejoría próxima de su situación financiera. Siquiera debió tenerse la consideración con el país de disponerse que el premio pecuniario se adjudicase al agraciado en cuanto el erario público tuviera desahogo suficiente para distraer la suma que se ha votado. Y estamos seguros de que el viejo campeón de la Breña, á quien no puede ocultarse la torpeza con que se ha escogido el momento de que se le premie, insinuará no el rechazo de la dádiva de sus generosos amigos, pero sí la postergación de la efectividad á mejores tiempos. Y en este caso, creemos un deber de amistad por parte de los senadores el insistir, pero contribuyendo ya, como representantes directos de la nación agradecida, con el pago de las cuotas anuales acordadas, por cuenta del pliego legislativo, ó mejor dicho por cuenta de los sueldos que vienen ganando desde que el alto cargo de legislador se ha deshonrado con el carácter de oficio ó negocio. Y créannos los senadores que si tal hicieran la nación quedaría sumamente agradecida. Y á propósito, la ley que asignó sueldo permanente á los representantes de la Nación fué dada en la época de las vacas gordas ó sea durante el gobierno del señor Pardo, en que había un aumento constante en las rentas públicas todos los años. Esos sueldos, representan, sin duda, un fuerte renglón de egresos que pasa de medio millón de soles y que significa si se quiere un gasto innecesario en esta época de las vacas flacas. El noventa por ciento de la representación nacional está formado por personas que gozan de renta propia suficiente ó que tienen alguna profesión ó empleo productivo. Podría pues el señor ministro de Hacienda incluir en las economías que piensa introducir en los gastos la de esos sueldos, ó por lo menos reducirlos á sólo el período de funciones del Congreso. Y la economía que obtendría en el presupuesto sería nada comparada con el beneficio moral que haría al país. Porque el día en que la representación parlamentaria esté apartada del criterio mercantil con que hoy se persigue el cargo de padre de la patria, se conseguiría volver á hacerlo un puesto de honor. Por desgracia, si tal transformación intentara el ministro de Hacienda no llegaría ni á discutirse el proyecto. En primera lectura vendría la moción de censura al ministro. Y se aprobaría por unanimidad. Y en las dos Cámaras.

En la Escuela de Ingenieros

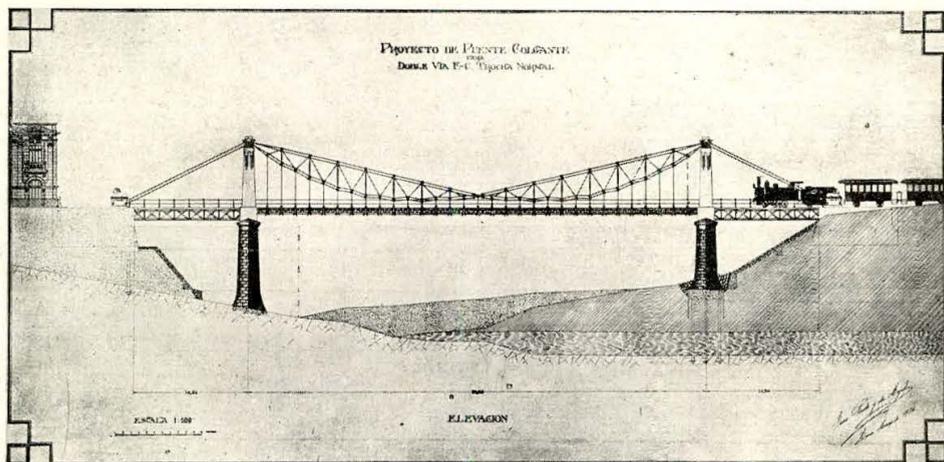
Ofrecemos el retrato y un diseño de un proyecto de puente del señor Juan Pardo y de Miguel que últimamente se ha recibido de ingeniero en nuestra escuela especial de ingenieros civiles y de minas. La circunstancia de haberse hecho al señor Pardo y de Miguel distinciones excepcionales nos mueve á ofrecer información de estímulo al mérito y á la laboriosidad. El señor Pardo ingresó á la Escuela de Ingenieros el año 1905 habiendo terminado sus estudios profesionales el año 1909 obteniendo el número 1 según el orden de mérito durante todos los años en que siguió allí sus cursos. El señor Pardo y de Miguel, solicitado ya por algunas empresas no se recibió inmediatamente y se dedicó á varias obras prácticas de ingeniería entre las que recordamos las del muelle de San Lorenzo y del puente de Chongos, sobre las que oportunamente diéramos información. Ya en este año se presentó ante la Escuela de Ingenieros cumpliendo el último trámite ó sea la presentación del respectivo proyecto que se le señaló sobre la cons-

habérsele considerado, según el informe de la comisión calificadora que hemos visto, como



Señor Juan Pardo y de Miguel, ingeniero que ha merecido especiales distinciones al obtener su título profesional.

un "modelo de trabajo bien estudiado y presentado y en la ejecución del cual el autor



El dibujo del puente colgante de doble vía, proyecto del señor Pardo que ha sido honrado con la más alta nota por la Escuela de Ingenieros.

trucción de un puente colgante para doble vía de ferrocarril, tema difícil que resolvió en forma tal que mereció el más alto calificativo otorgado á trabajos de esta especie y el excepcional acuerdo del Consejo Directivo de la Escuela de disponer su publicación en el órgano de aquel centro educativo, por

muestra profundos conocimientos de construcción."

Entra, pues, el señor Pardo y de Miguel á la vida profesional con una hermosa ejecutoria de competencia que le honra y honra al plantel profesional donde se formara.

“Variedades” en Huacho



Señoritas Ráquel Mazuré, Angélica Reyes, Eufemia Maura, Eva Freundt, Graciela Ramírez, Irene Romero Elguera, Magdalena Bresciani.

CHIRIGOTAS

A propósito de un premio



—Señor Presidente del Senado, sería bueno que Ud. y sus colegas supieran que cuando la gallina no tiene agua para beber no debe invitar á los patos á nadar.

PLEGARIA SENTIMENTAL



*Al dulce recuerdo de una tarde, de una playa,
de una mujer y de una plegaria...*

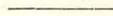
Está lloviendo afuera. Llueve por tí. Por mí....
A hilos lentos llueve, y la neblina borda
su manto gris...
Está lloviendo afuera á hilos lentos,
por mí. Por tí...



Lloran las horas su canción huraña en el reloj.
Lloran por mí. Por tí...
Porque nos llevan. Porque ya no hay amor...
Lloran las horas... las horas de esta noche
qué largas son!....



Ya no huelen tus cartas como antaño. Ya tienen otro olor.
Por tí. Por mí.
Porque cambiamos mucho. Porque ya el corazón
no atesora dulzuras, y en la sombra
va creciendo el dolor!....



Temo que el mar se venga de nosotros
—¿por qué juramos mudos esa vez?—
Por tí. Por mí. Por el ensueño muerto,
por todo lo que fué,
no vuelvas otra tarde á la colina...
no pretendas volver!....



Ni cantes. Ni preludies en tu piano esa dulce canción
que, adorándote, oí. ¿No ves?... Está lloviendo...
Llueve por tí. Por mí. Por el amor
que ha muerto. Por lo que ya no eres,
Por lo que ya no soy!...

I. A. BRANDARIZ.

Lima, 1914.

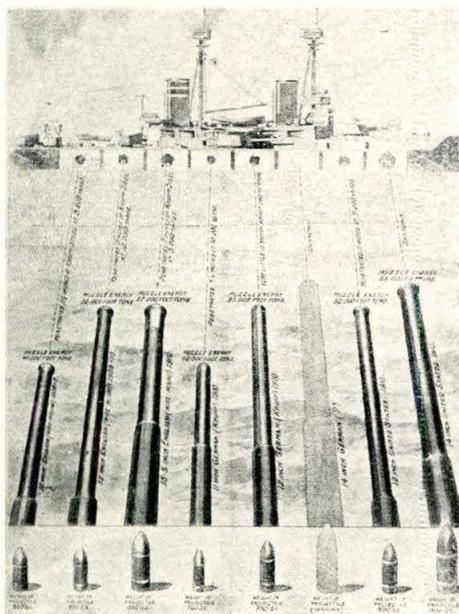


LA GUERRA



Las últimas noticias revelan á las claras que la situación de los alemanes en el presente gigantesco conflicto es superior á la de los aliados. Mientras sus ejércitos no han sufrido hasta ahora ningún desastre considerable y el plan del Estado Mayor se

contrario parece que comienzan ya á perder sus progresos en Austria, los japoneses no logran tomar Kiao-Chao y el formidable poder naval inglés continúa sin poder manifestarse esperando el santo advenimiento. Tal es, imparcialmente considerada la situación europea que parece agravarse con los avances de Turquía, los conatos revolucionarios en las colonias inglesas y la desconfianza que comienza á sentirse en el mundo por la suerte de los aliados. No cabe ya poner en duda que la previsión y la organización alemanas han sido colosales y que es asombroso el poder que han demostrado sosteniendo una ofensiva vigorosa en todas partes, mientras en los lugares donde han sido atacados se mantienen firmes, como ocurre en Asia. La industria nacional prusiana, como llamaba Mirabeau



Los grandes cañones actuales.—El cañón francés de 12 pulgadas que perfora el mejor acero á 3,000 yardas. El cañón inglés de 12 pulgadas con alcance de 9,000 yardas. El cañón inglés de 13.5 pulgadas. El cañón alemán de 11 pulgadas con alcance de 10,000 yardas. El cañón alemán cuyo alcance y calibre son desconocidos por haberse mantenido en secreto. Los cañones yanquis de 12 y 14 pulgadas de 9,000 yardas de alcance y de alcance desconocido respectivamente.

desarrolla más ó menos lentamente según las previsiones hechas, como lo demuestran la ocupación íntegra de la Bélgica, la invasión á Francia y los combates en pleno territorio ruso, los aliados no han hecho sino sostenerse, los rusos no han realizado hasta ahora ningún avance apreciable y por el



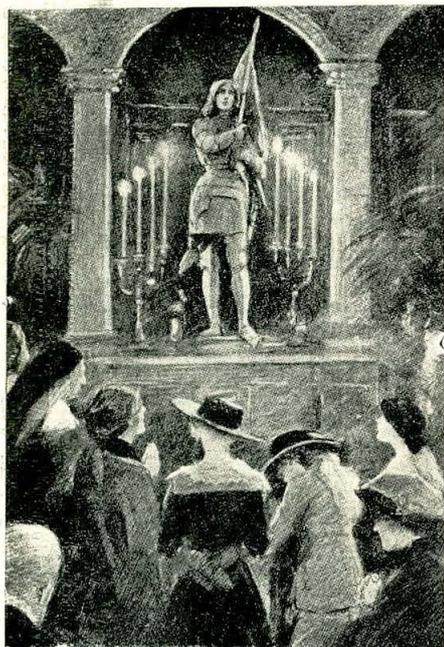
El conde D'Eu, nieto de Luis Felipe de Orleans, que sirve en el ejército francés como soldado raso

al militarismo de Prusia, ha demostrado ya palpablemente su ascendente progreso. La eficiencia de sus armamentos, la celeridad precisa de sus evoluciones, el orden que se



El Obispo de Londres en traje de militar y que se ha incorporado al Ejército

adivina en todo, están revelando una labor paciente, estupenda dirigida á un fin: la lucha armada para alcanzar el decisivo predominio mundial. Hoy resulta que la línea alemana en Francia avanza formidablemente al oeste amenazando las mismas costas francesas, á la vez que la presión se deja sentir poderosamente el sureste en Belfort y al centro mismo en Rheims. Parece, además que la movilización rusa ha fracasado y que no sería extraño que los alemanes realizaran progresos también en aquellos campos. Aunque se ve dentro de la lógica humana imposible el triunfo de Austria la decrepita y de Alemania la vigorosa sobre la combinación armada de Francia, Inglaterra, Bélgica, Rusia y Japón, el hecho es que la eficiencia de estos elementos en la presente contienda no se deja sentir hasta ahora, como se había creído y se esperaba. No puede tardar indudablemente la decisión de la presente campaña en Francia. Se acerca el invierno, la prolongación de una gran batalla indecisa en un frente tan amplio en época de intenso



Parisienses rogando por la salud de la Patria á Juana de Arco.



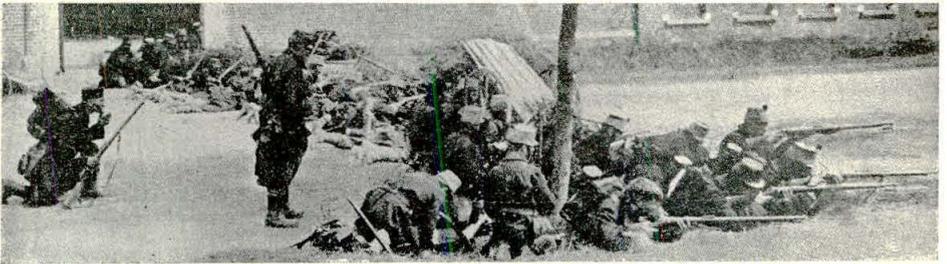
Un detalle de la bienvenida ofrecida á los ingleses en Francia.



Una calle de Visé, primer pueblo al que entraron los alemanes en Bélgica y que ha quedado casi completamente destruido



El Estado Mayor Alemán estudiando las cartas de la guerra



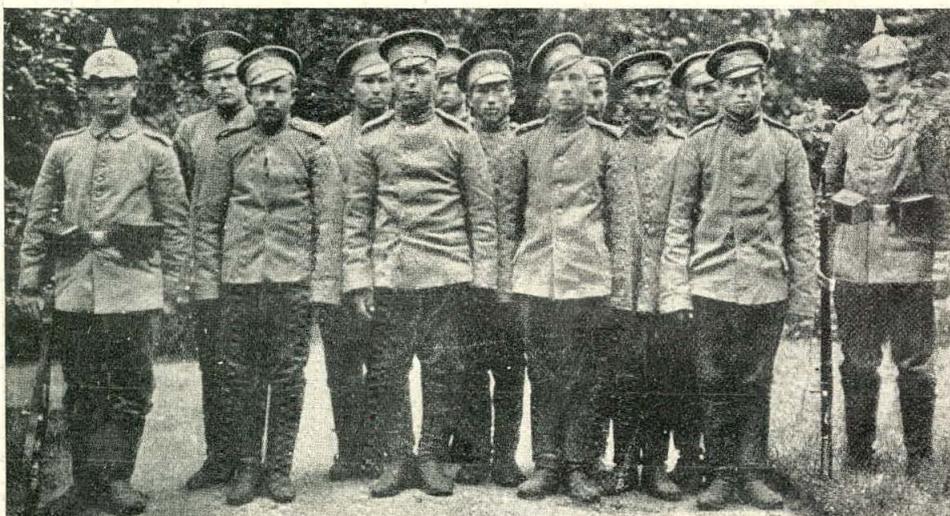
Infantería francesa disparando al abrigo de las sinuosidades del terreno



Amberes, ciudad tomada por los alemanes. El Palacio del Rey que hoy ocupa el gobernador militar alemán

frío es sumamente peligrosa especialmente para el invasor que encontrará múltiples dificultades para sus aprovisionamientos y comunicaciones con sus bases de apoyo, y por ello es de creerse que antes de mucho la situación se haya resuelto en uno ú o lo sentido relativamente pronto. Si acaso los

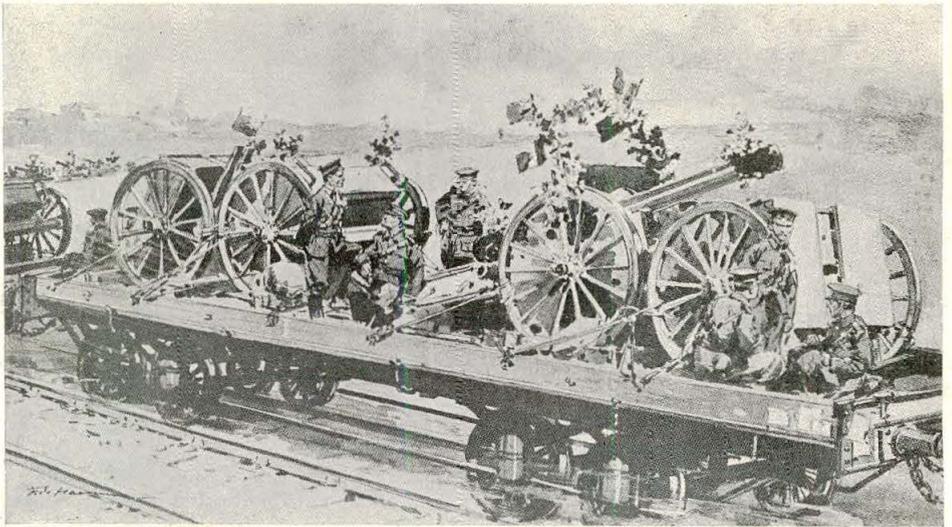
aliados obtuvieran un nuevo éxito como el del Marne, ya la situación de Alemania se haría difícil, pero entonces surge una incógnita. ¿Es posible que el ejército aliado después del colosal esfuerzo que está haciendo, invada el territorio alemán? ¿No es posible que allí concluya la acción militar



Los primeros prisioneros rusos tomados por los alemanes é internados á Koenisberg



Otro aspecto de la infantería francesa disparando



Detalles del desembarque de los ingleses y de su traslación al teatro de las operaciones. Los cañones van adornados con las flores ofrendadas por las mujeres francesas.



Ciclistas belgas provistos de ametralladoras

y comience á actuar la diplomacia y el sentimiento pacifista que despertará más vigoroso que nunca después de estas espantosas carnicerías de la guerra científica y civili-

visita hogares inocentes hasta la víspera plenos de felicidad y de holgura y la moral universal se siente en quiebra al ver cómo cae sobre pueblos, como el belga, que no



Las voluntarias inglesas para el servicio de la Cruz Roja, con sus correctos y típicos trajes, embarcándose para los campos de batalla.

zada? Si acaso los alemanes vencen á los aliados en esta batalla, la situación se prolongará tal vez, pues quedarán por liquidar la actuación rusa y la inglesa. Mien-

fueron siempre sino sostenes de civilización y de vida progresiva, el castigo brutal de verse hollados, destruidos por que así lo imponen los inescrutables designios de la nue-



Un imponente servicio religioso en el patio del castillo de Weimar, Alemania, al que concurrieron distinguidas familias á despedir á los que marchaban á la guerra.

tras tanto el espanto y la desolación se enseñorean de los campos de Europa, ciudades florecientes quedan convertidas en informes montones de escombros, el prolongado esfuerzo de los siglos desaparece, la miseria

va orientación mundial que se incubaba en medio de sacudimientos espantosos.

Damos interesante y nutrida información de los principales sucesos de la guerra.

Alegorías francesas sobre la Guerra



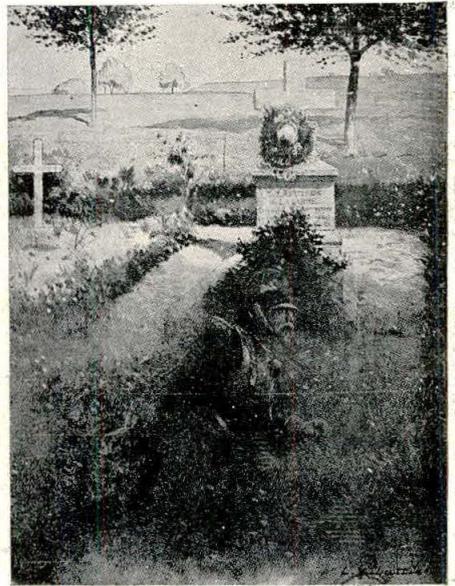
Cómo hacen la guerra los alemanes



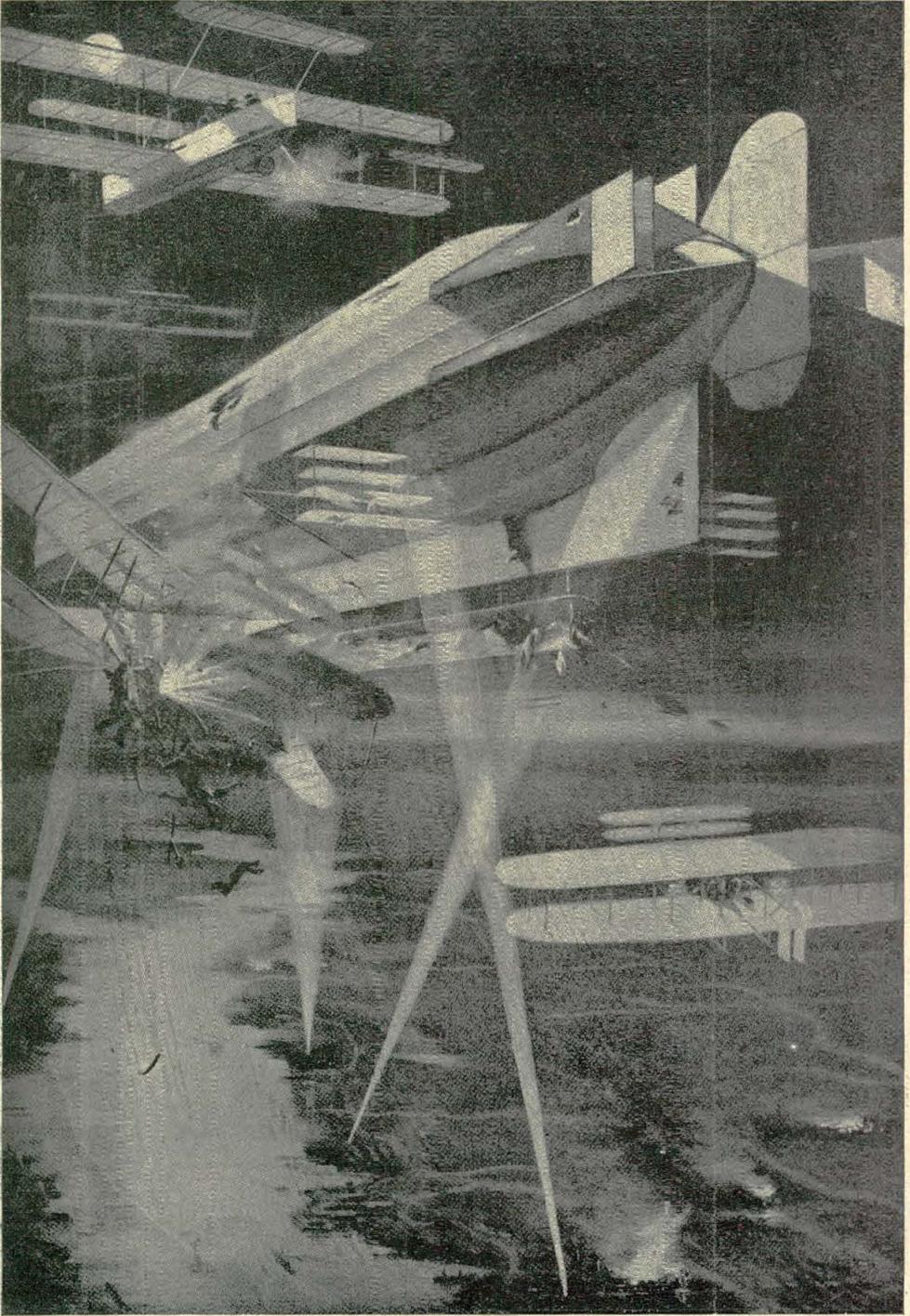
Los cosacos camino de Berlín



La carta desde el campamento



Las tumbas de Alsacia.—Dibujos de George Scott



Alegoría alemana sobre lo que será la guerra nocturna en los aires.



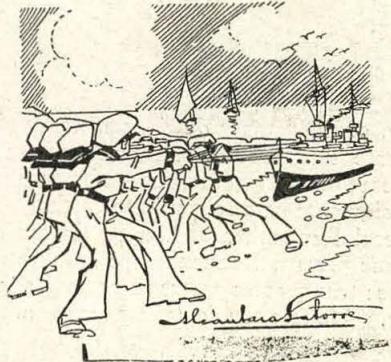
CORRALES: CORRESPONSAL EN EL TEATRO DE LA GUERRA EUROPEA:



Suwalki, 14.
Días pasados pegué paseito Petrograd. Estaba comiendo caviar Restaurant Pestiferoff célebre porque limpieza mozos tal que no limpian mocos con dedos sino con mandil, cuando llegó noticia alemanes tomaron Amberes. Comensales todos mucha pena pusímonos en coro dar gemidos parecíamos terneros llamando mama. Luego entrónos tremenda calentura, también coro insultamos Kaiser hasta quinta generación. Es curioso, rusos saben decir cosas insultativas lo mismo que carreteros peruanos. De paso llamamos vieja borracha Madame Thebes causa no haber acertado predicción enviando Kaiser pepinal Ansieta. Como llegara calentura furioso colmo patriótico, tiramos platos ensalada rusa, después comer ensalada, á cabeza mozos, botamos escupideras dentro piano orquesta y de pura rabia salimos calle sin pagar consumo vivando padrecito Czar.

*Suwalki, 6—(Demorado).—*He tenido ya ocasión dejar cosacos prueba ser yo muy hombre. Cabo furriel cosaco que mamóse látiguera marras guárdame rencor como si yo culpa cardenales glutis. Ayer hora descanso mientras yo leía carta Rosaura con composición heroica dedicada á mi, furriel cosaco púsose cuclillas huevo frito sobre ojo hízome muecas. Compañeros suyos moríanse risa diciendo igualito mi cara. Yo primero serio como sacristán cuando dice *cum spiritu tuo* no hice caso, limítame mover labio inferior expresivamente. Después furriel viendo paciencia mía tiróme pedacito rabo cebolla. Yo seguí aguantando no hacer escándalo. Finalmente metióme codo irritado con frío siberiano. Púsome como pepián, dí salto y zampele soplamocos. Muy animalón que tiene altura cerca ocho pies desafiarme tirar cuatro puñetes esperanza volverme muca, chancarme de un manazo. Primera intención fué rechazar duelo ó elegir duelo pedradas porque como ofendido podría elegir arma. Pero demás cosacos hicieron cancha obligáronme aceptar combate. Quiteme saco y apenas cuadrado furriel me-

tí cabezaso boca estómago mismo tiempo recordando jiu jitsu conde Koma eché mano sitio delicado y metí llave maestra de torniquete. Cosaco cayó suelo aullando como perro cuando pisa tranvía rabo. Yo prendido como uta no soltaba presa, ajusté vuelta llave mientras cosaco pataleaba. Tal sería dolor que levantó manos juntas como rezando bendito, díjome castellano:— Corrales, papacito tuerto... me rindo.. no tuerzas más.... perdón.... Ayayay mamita.... ¡Pa su macho con el hombre tan feroz!—



En vista su rendición soltele en medio aplausos cosacos que abriéronme calles y quiénes guárdanme mayor respeto y no hacen ya cacha ojo huero.

Augustovo 9. (demorado).—Hemos dado calda horrorosa hulanos. Batalla inicióse por culpa mía. Después toma Suwalki estaba yo noche luna fumando cigarrillos junto cama general Koko Rayado gran amigo, contándole chascarras colorados muy aficionado y haciendo piojito provocar sueño. Ya he dicho general desepita por chicharrones me dijo haber recibido marconigrama existir suburbios Augustovo chino dedicado ceba cochinos. Yo rasgo genial heroico ofrecí amigo robarme uno traerlo anca caballo madrugada. En efecto corralón afueras Augustovo encontré cochino escapado campo comiendo boñiga otras inmundicias. Bajé caballo, jalé oreja cochino no quiso venir. Entonces con cuchillo comencé cortar pescuezo mientras cochino entretenido co-

mer gato muerto no hacía caso deguello porque cuchillo cortaba manteca no más. Pero apenas llegó carne guargüero pusose gruñir y corcobear como demonio. Chino salió, llamó hulanos vinieron rápidos no dándome tiempo montar caballo pusieronse foguearme Mauser como cancha. Entonces monté cochino, abrigué espuelas llegando campamento madrugada. Cuando general Rennenkampf oyó baleo saltó como corbina de la



cama, ordenó atacar de flanco, trabándose combate morrocotudo terminó carrera de baqueta hulanos que no pararon hasta Posen. Día siguiente batalla comimos chicharrones. General Rennenkampf hizome llamar felicitar me proeza, Rennenkampf hombre simpático: tres cuartas partes su persona son bigotes. Afeitase con formón y martillo.

—Acabo saber que Grecia compró *Dupuy du Lome*, acorazado nuestro, que nos fletaron franceses. Rey Grecia preguntó cable Czar si podría prestar varias chalanas vapor remolcar buque. Czar contestó que primero metía sus chalanas Canal Kiel que arriesgarlas jalar *Dupuy* porque á lo mejor hundiríase arrastrando chalanas fondo piélago. Aconsejó que mejor llevar cacerola por canto playa tirando marineros sogá. Añadió



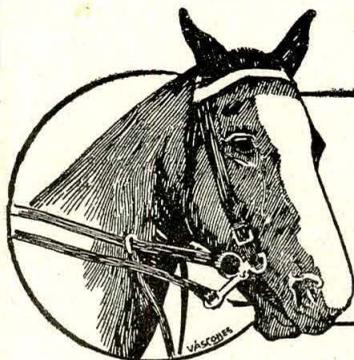
que como Grecia no beligerante no importará buque llegue dentro ocho años minimum. Parece que Grecia sigue amistoso consejo Czar y que *Dupuy du Lome* será colocado más alto Aorópolis Atenas. Porque historiadores dicen más viejo.

CORRALES.

FRANCISCO GONZALEZ GAMARRA

Nuestro dibujante, el reputado artista Francisco González Gamarra se ha dirigido al Cuzco, su ciudad natal—de donde faltaba hace cinco años—á permanecer algún tiempo entre los suyos. El viaje de González Gamarra habrá de ser profícuo para el arte nacional, pues su virtualidad artística creadora habrá de encontrar en los lugares tradicionales donde pasó su infancia, inacabables motivos de inspiración que harán rendir

á su lápiz y á su pincel interesantes y bellísimos trabajos. En su ausencia habrán de acompañarle nuestros sinceros votos por su ventura junto al hogar amoroso y cálido del viejo rincón cuzqueño. Durante su permanencia en el Cuzco habrán de reemplazarle dos artistas jóvenes, de alto valer también, José Alcántara La Torre y Jorge Holguín y de Lavalle.



NOTAS HÍPICAS

Por Dickson

La vida política de la ciudad ha entrado en un período de relativa calma, después de los sucesos realizados en la semana anterior en las Cámaras Legislativas. Los honorables diputados se ocupan del delicado y grave asunto del huano y los senadores matan el tiempo que cobran, en proyectos de ninguna importancia nacional. En los clubs el tema de la guerra europea ha vuelto á embargar el espíritu de los que pasan allí el tiempo averiguándolo todo y fomentando las discusiones que dan vida á esos centros y que las moratorias han convertido en rescintos casi sepulcrales.

La otra tarde, uno de los hombres más conspicuos del régimen me habló para que formara parte del partido que está en gestación y que piensan bautizar en vista de los principales elementos que lo forman, con el nombre de partido Militar. Desgraciadamente en ese instante el tiempo me apremiaba y aunque el asunto me interesaba, porque no sé qué se me da de que aquello tiene enjundia, no pude escucharle las bases y los fines que persiguen; sorprendiéndome sí la forma en que están buscando adherentes. Ya procuraré darme un tropezón con este amigo, no para cortar relaciones, sino por el contrario, para que contándomelo todo, me dé tema para la próxima crónica.

La reunión del 11

El Clásico "Presidente de la República"

Con una concurrencia selecta y numerosa en el compartimento de primera y con un lleno rebosante en el tablado popular, realizáronse el domingo último las décimas cuartas carreras de la temporada.

A la hora reglamentaria se presentaron los competidores de la primera prueba que se disputaba sobre 900 metros. La partida

no se hizo esperar, dándose como en todas las de la tarde, en oportuno momento. Desde los galopes iniciales "Orviador", á pesar de sus 65 kilos se impuso por su clase, cruzando el disco triunfador, seguido por "Mandolin".

A un final emocionante nos dió ocasión el handicap de la segunda carrera. Todos los competidores, voltearon á la recta final con opción á la victoria, que sólo vino á definirse en los últimos galopes en favor de "Gru".

En el handicap "Perú" sobre 1700 metros, "Lolen" hábilmente manejada llevó á su Stud el premio. La prueba se desarrolló con la mar de variantes y se definió tan solo por un pescuezo.

En cuarto lugar se corrió el premio "República". La triunfadora "Perdiz" demostró hallarse en magnífico estado, pues dejó, porque le convenía, actuar en punta á "Eumenide" y "Captivante" para pasar primero á ésta y después á la rápida de Porte Bonheur, cuándo y cómo quiso.

Una preciosa victoria obtuvo la buena "Gauchita" en la quinta del programa. Cunado se levantaron las huinchas se colocó en el puesto de comando, resistiendo en la recta, primero, las atropelladas de "Hugonote" y después las de "Vanadium" que pisaron el disco con diferencias de cabeza, atrás de la ganadora.

Y llegó la hora del clásico. La expectativa era enorme viéndose en el paddock á toda la concurrencia que admiraba la forma de presentación de los competidores. Las cotizaciones del sport cerraron con un favoritismo enorme por "Orguloso", dando así prueba los aficionados de sus conocimientos, desde que, en otra oportunidad, este "crack" había vencido á "Febo", el más temible rival de todo el lote, llevando los mismos 65 kilos y el de "Oasis" 50 kilos, es decir que sólo le dispensaba 2 kilos más des-

cedentes que era bien poco para su fácil triunfo de esa ocasión.

La partida fué buena y los animales corrieron normalmente hasta casi cerca de la milla. La prueba comenzaba á llegar á su momento álgido, cuando á "Orguloso" que

currió, principió su ataque, al que dió cima 100 metros después de volteada la curva. Desde allí el buen nacional de "Oasis" que estaba como no lo hemos visto jamás, galopó sin ser molestado hasta trasponer el disco. El sensible percance de "Orguloso" nos pri-



"Febo" después de su victoria



"Perdiz" después de su triunfo

venía en el fondo, se le vió dar una mala pisada teniendo su jinete que pararlo inmediatamente, pues había mancado.

Mientras tanto "Febo" que había dejado el comando del lote, en el poste de los 1300 metros, porque al jinete de "Veto" se le o-

vó de ver una lucha final reñida.

Al regresar "Febo" al paddock fué ovacionado y su propietario Sr. Mariátegui recibió las felicitaciones de sus amigos. El jinete Escobedo que diestra y hábilmente condujo al ganador, fué muy aplaudido.



Gente conocida

De nuestro Ejército



En estos momentos de espectación bélica adquiere particular importancia la vista que nos entregara el fotógrafo Martínez, del servicio telegráfico de nuestro cuerpo de ingenieros en las maniobras de guarnición realizadas en la última semana en el Cascajal.

Interiores Limeños

(Casa del señor Carlos A. Velarde)

Indudablemente que es factor principal de prestigio nacional—pese á los snobs y los modernistas—aquello que heredáramos de nuestros antecesores, los incas y los españoles.

Aunque Lima llegue á tener magníficos teatros y espléndidas avenidas, jamás tales adornos constituirán novedad ni atractivo para el turismo futuro que nos visite, conforme no lo es para Italia y España los enormes progresos de urbanización alcanzados, desde que muchas de sus ciudades, las más importantes, permanecen siendo centros de atracción exclusivamente á mérito de sus riquezas artísticas ó arqueológicas acumuladas, en templos, museos y palacios. Que por contingencia desgraciada de algún incendio ó trastorno sísmico desaparezcan, por ejemplo, de Florencia y Granada, sus Pitti, Uffizi, su catedral famosa, y aquel portento arquitect-

tónico de la Alhambra y toda vida cesaría inmediatamente en ellas. Los sendos millones gastados en transformarlas y embellecerlas no las salvarían de la catástrofe, la desbandada de turistas, el consiguiente cierre general de hoteles, teatros, tiendas y paseos. Que igualmente Pisa y Burgos, cuyas existencias se mantienen vinculadas á la explotación del único edificio que el capricho de alguien colocara en sus destinos—la torre inclinada en una, la catedral maravillosa en otra—el hecho de perderlas, por un azar cualquiera, significaría para ellas muerte inevitable.

Ejemplo más típico es todavía Friburgo, de Suiza, para quien la desaparición del órgano de su catedral (un mueble!) sería fatal, no remediándola, por cierto, del *de profundis* los lindos puentes colgantes que ha construído.

Es por esto que en la presente guerra europea se clama tanto por las destrucciones de las catedrales, porque, aparte del mérito intrínseco, representan también no pocas el pan de los habitantes de una ciudad entera que viven de su explotación. Así la catedral de Amberes, si fuese destruída y con ella el cuadro de Rubens, el *Descendimiento de la Cruz*, allí cobijado, significaría para la bellísima y heroica ciudad flamenca una pér-

Esa reja y llaves que Teófilo Gauthier pedía, en un arranque de fervoroso entusiasmo, para la conservación de aquella joya hispana de historia y arte—que es Toledo—bien la podíamos haber ideado aquí también para salvar los tesoros de arte y tradición que aún encierra nuestra capital, que ninguna otra ciudad sud-americana posee y q' nosotros con increíble insania algunas veces hemos entregado á la piqueta colocando en su



Un aspecto del salón con el hermoso armario de antiguas y solemnes tallas

dida efectiva, metálica de millones de francos, dejados de aportar diariamente por el turismo, por esa única causa.

Mientras en otros lugares, carentes de tradición artística ó arqueológica en el afán de inventar algo que atraiga público, van hasta la farsa y la mentira, aquí en cambio, nos contentamos con ser destructores, olvidadizos de la verdad y la historia. Mientras en Yokohama ya se enseña la casa de *Madame Crisantheme*, en Marsella existe la prisión de Edmundo Dantés, en Farbes prospera cada vez más aquella empresa mercantil poderosísima que se llama Lourdes, aquí no hemos sabido hacer nada con nuestra paisana Santa Rosa, históricamente auténtica, protocolizada y canonizada, ni siquiera concluirle su iglesia comenzada hace treinta años!

lugar necias majaderías de moda. ¡Cuánta vulgaridad de mueble *laqué*, cuánto vil *doublé* de purpurina hemos visto reemplazando á primorosas tallas y artonados de ablenngo, á milagrosas filigranas de oro y plata de ley!

Se comprende que en ciudades como Santiago, Buenos Aires, Montevideo, donde el coloniaje fué muy pobre, sin mayor carácter, se tienda despreocupadamente á la renovación total de edificios y mobiliarios, que al fin y al cabo no representan sino meras vejees. Pero esto no puede hacerse en ciudades de la índole de México y Lima, en las cuales los conquistadores dejaron junto con la flor de su sangre la flor también de su genio artístico, legando por consiguiente á sus sucesores herencia valiosísima que custodiar.

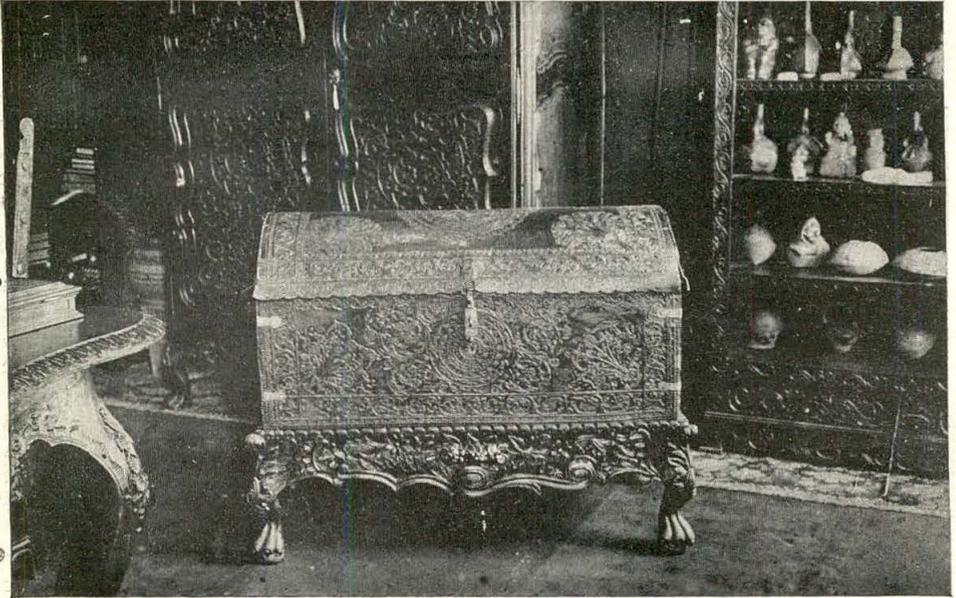
Y es en los hogares donde la destrucción ha sido mayor. Por suerte parece es allí mismo que se inicia una reacción saludable y el culto por lo antiguo, el respeto á las tradiciones, á los objetos que simbolizando una acción, una fecha memorables, encarnan á su vez bellezas de labor, exquisiteces de estilo, hoy difíciles de producir.

Ciertamente, no se espera ver aquí lo que se viera en casa de un Demidoff, de un Doria, un Borghese, un deque de Osuna, pero dentro de nuestra relatividad mediana hay lo suficiente para enorgullecernos, considerándonos en el género los más ricos en Sud-América.

Uno de estos hogares es el del señor Car-

nacional. Tampoco su dueño hace misterio de que lo que tiene no le proviene de herencia. Ante unas sillas espléndidas de baqueta blasonadas, que llaman mi atención, él dice: —“escudo y divisa de los Martinez Pinillos de Trujillo... Todo cuanto tengo lo he adquirido en mis viajes fuera y dentro de la República.”

El salón principal tapizado de rojo obscuro, produce esa sensación peculiar de todos los lugares que el arte aristocratiza, imprimiéndoles su sello indefinible. Como salón de verdadero refinado no hay rigorismos de estilo en el conjunto y mucho menos esas grandes tonalidades claras, tan usuales hoy y que por su crudeza emplebeyan, destruyen



Un rico baúl-cofre de complicadas labraduras donde durmieron seguramente relucientes pelucas en tiempos en que no se sabía de Bancos y de moratorias.

los A. Velarde, donde con gusto austero, absolutamente personal, sin sugestión á ninguna pauta de moda, ha sabido reunir un conjunto de cosas bellas, ricas y armoniosas: desde el artefacto frágil, sencillo, pre-incáico, evocador de aquella civilización portentosa, remotísima, hasta el complicado, férreo arcabúz de chispa, cuya fecha 1750, nos patentiza los días gloriosos de la Independencia, las batallas de Junín y Ayacucho.

Tal hogar no es un museo, como pudiera creerse; es sencillamente un hogar de buen gusto en el cual hay sitio y cariño para cuanto es bello, útil y bueno, preferentemente

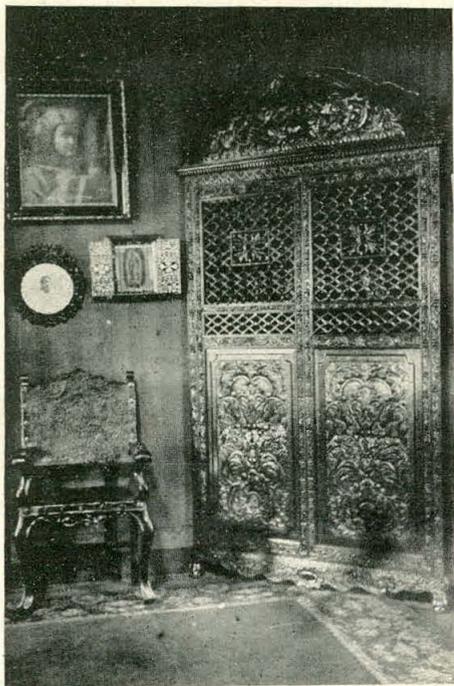
la expresión de las personas y las cosas.

Así junto á un elegantísimo sofá rococó, legítimo conde de Lemos, fulgura en la sombra la talla azulada de una mesa de filiación netamente moruna. Dos *vargueños* pequeños, con incrustaciones y burilados y un singular riquísimo despabilador de plata en su bandeja de idem—objetos que acusan una procedencia muy femenil y profana—tampoco es inconveniente para que guarden íntima compañía con un mármol representando á Santa Rosa y un precioso relicario de nácar, consagrado á la Virgen de la advocación guadalupana.

Desde la entrada los ojos son atraídos por la riqueza y proporciones de un armario, milagro de talla y buena conservación.

Al abrirlo y aspirar su perfume vínome á la mente las palabras de Claudio Cantelmo ante la litera de la duquesa Raimunda en la creación D'anunziana:—"aquella antigua cosa que aún no parecía bien muerta. sentí vivir en la madera preciosa la vida de mis imaginaciones"—En sus anaqueles se ocultan objetos menudos de plata repujada, dos viejas porcelanas de Saxe, un fino bronce de reputada firma Fremiet, recuerdos de familia.

La colección de alfarería incaica es abundante y hay ejemplares sencillamente admirables, entre ellos uno orlado de cierto dibujo al parecer caracteres de escritura y cuyo



La elegantísima y lujosa rinconera tallada finamente, ostentando labradísima rejilla

estudio entiendo debe interesar á nuestro especialista arqueólogo doctor Horacio Urteaga.

En materia de pintura son recomendables: la tabla al óleo representando una escena flamenca, que bien puede ser un Dow ó un Teniers; el retrato sobre cobre de San Ignacio de Loyola, sin firma, pero de eviden-

te escuela española, de superiorísima mano; un paisaje de perspectiva complicada pero bella, firma Price, y el retrato del general Velarde, la obra mejor del pintor nacional Lepiani.

Digna corona de esta pequeña sin embargo interesante sección es una tela de regulares dimensiones que adorna el muro testero de la biblioteca, magnífica significación de la Virgen y el Niño, de acentuadísimo sabor *murillezco*, que valdría la pena de un estudio concienzudo y paciente.

Pero la nota característica de la casa Velarde son sus ejemplares de muebles coloniales—los que pertenece también la suntuosa mesa del centro de la biblioteca, dos rinconeras de exquisito estilo y un baúl-cofre de cuero cordobés profusamente labrado y con cantoneras de plata.

La mesa, se me dice, proviene de Saña, y perteneció nada menos que al Ilustrísimo Arzobispo de Lima, Santo Toribio de Mogrovejo. Bella reliquia por cierto, que en otros países sería bien explotada (á veinte gordos siquiera la visita!) Aquí no hay cuidado: las visitas serán muy raras—aún gratis y con este reclamo. El bello mueble seguirá su vida solitaria, soportando sobre su tablero, y á capricho del gentilísimo dueño, el perfil suave de un rostro parisino ó el gesto bello de algún viejo Pan-incáico. . . .

Como prueba de que dentro de lo antiguo cabe también lo moderno, armonizándose y completándose, cuando se procede con criterio, es el mobiliario del comedor proveniente de la venta del señor Manuel María del Valle, y que aunque de factura marcadamente comercial, es digno de mención por su correcto estilo renacimiento francés, de la primera época, de Lescot.

Para concluir señalaré un curioso estuche, en forma de libro encerrando dos daguerrotipos: uno, retrato del generalísimo San Martín con la fecha de 1830 y el otro, de un hombre joven, que Gálvez y Urteaga afirman ser retrato de Lord Cochrane.

De todos modos, la fecha de 1830 se presta á dudas, desde que el descubrimiento de Daguerre fué posterior al 1840 y resulta algo rara esa *junta* de aquellas dos personalidades de nuestra Independencia, tan eminentes y tan antagónicas á la vez.

T. CASTILLO.

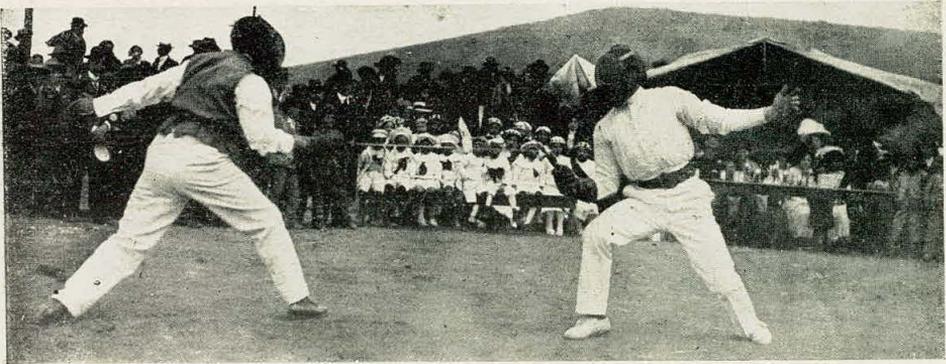
Lima, Octubre de 1914.—

En la Legación China



Dos aspectos de la recepción ofrecida en la Legación China con motivo de las fiestas del aniversario de la Constitución de la nueva República China, recepción que estuvo brillantemente concurrida.

DE PROVINCIAS



LA SMELTER.—Un asalto á florete en el Centro "6 de Agosto"



Un buen salto del sportman señor B. Ferreyros en el mismo centro.—*Envíos Manrique.*



URUBAMBA.—Las fiestas de la primavera organizadas por la señorita Octávila Ocampo.—
Envío Rivera

LA SEMANA COMICA



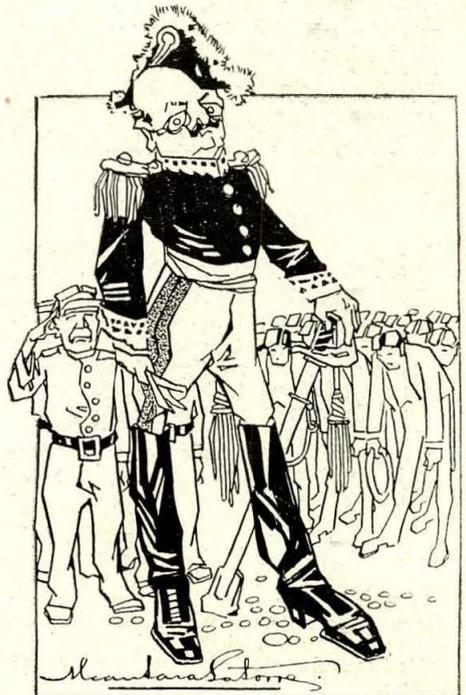
Se dice que á la llegada de don José Pardo, el leader del bloquismo le espetará el gran discurso, desde la altura de su poder.



Que la única ocupación de don Augusto es saltar de Banco en Banco, en la gran metrópoli americana.



Que don Guillermo piensa que cualquier tiempo pasado fué mejor.....



Y por último, que el flamante General, opina que cualquier momento presente es superior.

Las estupendas ruinas antiguas de Moche y Chanchán

El estudio del doctor Uhle.—El interés que despertan nuestras reliquias históricas.

El doctor Max Uhle que desempeñara con tanta contracción la jefatura del Museo Histórico de Lima, había preparado después de paciente investigación por la zona del valle de Chicama, un estudio de las famosas ruinas que se ven desparrramadas en los alrededores de Trujillo que se conocen con el nombre de Ruinas de los Chimús. El hermoso estudio descriptivo ha visto la luz en Chile en los primeros meses del año, y á fin de darlo á conocer en el Perú ya que su autor lo ha publicado en alemán, nos hemos procurado la traducción que hoy publicamos.

Siguiendo su acostumbrado método, Max Uhle, antes de la descripción ensaya un estudio interpretativo de las fuentes históricas monumentales, pero tan sintético y vago que por más esfuerzos que se hagan para encontrar verdaderas conclusiones, apenas si se descubre el temor que tiene en exponer una doctrina. Por lo mismo no deja de incurrir en algunas inexactitudes, v. g.: la que parece descubrirse en la suposición de que los chimús más que descendientes de inmigrantes extraños llegados á la costa peruana del Norte ó del Occidente, son descendientes ó nuevos retoños del extinguido imperio aimará de Tiahuanaco; así como la inútil rectificación de que la cultura yunga es anterior ó más elevada que la de los Incas; lo que ya es un lugar común arqueológico.

LAS RUINAS DE MOCHE

POR M. UHLE.

(Fig. IV-VI.)

Entre los diferentes adelantos culturales de la antigua América, hay pocos que merezcan tan elevada ponderación, según el grado de su desarrollo, como los de la cultura peruana; uno de los progresos de esta civilización fué la factura de los huacos policromos y figurados, que existían en los alrededores de Trujillo y Chicamote. Colecciones de estos huacos figuran en los diferentes museos europeos desde hace más de 40 años, sin que hasta hoy hubiera sido posible formar un juicio exacto de su origen étnico y del estado histórico que les corresponde en la cultura peruana. (E. Seler, *Pinturas de huacos peruanos* en: Rob. Lehmann-Nische, *Sumarios de las conferencias*, Buenos Aires, 1910, resumen No. 32.) Corriente es la designación de alfarería-chimú, dada á estos artefactos, aunque por Garcilazo y otros autores tenemos noticia que los Incas destruyeron el imperio de los chimús extendido hacia el norte de la costa peruana. (1) Según otros autores resultan iguales tales hua-

(1)—Sin embargo la denominación no es defectuosa, supuesto que la más perfecta alfarería corresponde á la época de la dominación de los yungas chimús y no á la incaica.

cos policromos de edificios á los de épocas posteriores, los cuales se atribuyen á los Incas. El desarrollo artístico de los productos era tan grande que indujo á los grandes sabios á declarar el período de elaboración de estos objetos como el fin de la cultura peruana, y de allí la opinión de que campos con alfarerías de un tipo más sencillo, son más antiguos que otros, en las cuales la forma y decorado artístico de los huacos ofrece un desarrollo más elevado. (Véase Hrdleka, *Algunos resultados de exploraciones*



Plano de las ruinas

antropológicas recién hechas en el Perú, en: *Smithson. Miscell. Coll.*, tomo 56, No. 16, p. 9-10.)

En Pachacamac no hay objetos representativos de esta rica cerámica colorada. Se percibe solamente, que después del fin de la cultura de Tiahuanaco la alfarería de esta región ofrece tipos nuevos, que tienen seguramente la preponderancia yunga y en las cuales seguramente la influencia de la cultura de las naciones de la costa, ganó en influencia. Al fin del desarrollo histórico se mezclan en Pachacamac tipos incaicos con huacos negros como los hay en todo el norte de la costa peruana, lo que seguramente ha dado lugar á que se sostenga que en los tiempos posteriores al período de Tiahuanaco, pueblos asiáticos desembarcaron en la costa peruana septentrional ofreciendo de una parte influencia sobre las demás culturas del Perú por medio de nuevas ideas, y de otra parte desarrollando toda la rica exuberancia de la cultura chimú en el norte de la costa peruana. (Max Schmidt, *Representaciones escénicas*. Véase archivo Bassler, 1910, 1, p. 2, 10, 22, etc.; en el mismo: *Antiguos tejidos peruanos*; en: R. Lehmann-Nische, *Sumarios, etc.*, resumen No. 49). Como si se pudieran sentar tan fácilmente teorías sobre la inmigración de nuevos pueblos en un país, antes de explotar científicamente todas las posibilidades históricas. (2)

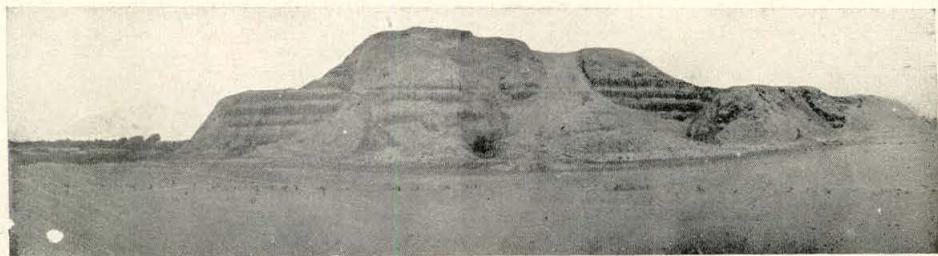
(2)—Sólo que la única posibilidad histórica reposa hasta hoy únicamente en el desarrollo de estas antiguas culturas, derivándolas de antiquísimas inmigraciones del norte de América ó del sur del Asia.

Tales son en general las opiniones, de los que creen que los huacos policromos de Trujillo y Chimbote marcan el completo desarrollo de la antigua alfarería peruana.

Aún hay más: un nuevo explorador de tesoros, de cuyos buenos resultados en el valle de Chicama se hablaba mucho en los periódicos londinenses de los últimos años. Sin tener en cuenta datos y hechos históricos de gran valor y como es fácil para él dar, burlándose de toda cronolo-

Porque, así como los Incas no residieron más de 300 ó 400 años en el Cuzco, así también los chimús quizás si solo residen en la costa cortos años antes de los Incas y no miles de años como se asegura.

Por eso es más prudente llamar á esa rica alfarería proto-chimú, con cuya palabra queda señalada la correspondencia local y la ascendencia general de la cultura de los últimos chimús, pero la relación de la cultura en general parece



Panorama de las ruinas de Moche

gía, para estas alfarerías coloradas una edad de 7,000 años, más ó menos. (Myring, Una civilización maravillosa antes de 7000 años, en: The Illustrated London News, diciembre 4, 1909, p. 80). Opinión insuficiente y anti científica.

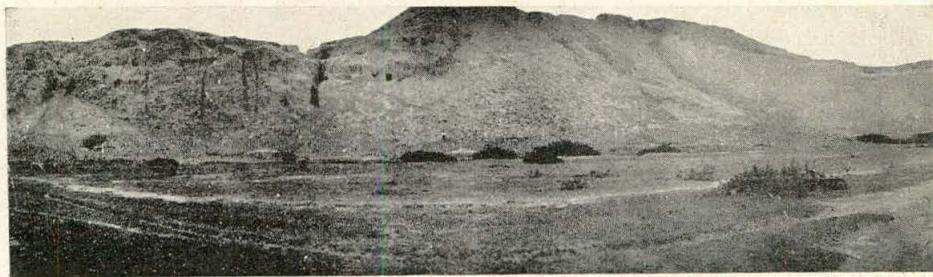
Ya he dado en la "Industria" de Trujillo, el 12 de mayo 1900, un resumen de los resultados de mis exploraciones de Moche, manifestando que las conocidas "ruinas de Moche", el Templo del Sol y la Huaca de la Luna, no son, como se creía hasta ahora, obras incaicas, obras monumentales anteriores en muchos años, sino su fundación se reduce á mucho antes del establecimiento, no digo de los Incas sino de los constructores de Tiahuanaco. Los huacos policromos como productos contemporáneos de la cultura que producía aquellas construcciones, son, igualmente de data más antigua que la época de Tiahuanaco. Ellos indican la forma más remota de la cultura de los hombres que habitaron en los alrededores del Trujillo que conocemos. De

más débil, y al mismo tiempo que se renuncia a la identidad del tiempo hay que renunciar al sostenimiento de la soberanía chimú en los valles de Trujillo.

Fig. 1.—Las ruinas de Moche

D, Huaca del Sol; E, Huaca de la Luna; A, B, C, puntos de triangulación; a, b, c, d, cementerios; e, varias tumbas; f, sitio de fosas antiguas, ahora ya destruidas; g, h, algunas pocas tumbas, encontradas, inexploradas; i, fragmentos de alfarería negra en la superficie; k, fragmentos de alfarería colorada en la superficie; l, rastros de antiguos talleres; m, pequeñas colinas, ruinas de casas; n, parte de la Huaca del Sol, arrancada por el río; o, terraza.

De las ruinas del valle de Trujillo son, como se sabe, dos las más notables, las ruinas de Chanchán y las de Moche. Aunque tengo la opinión de que ambos grupos tengan una historia



Otro aspecto de las ruinas

aquí la prudencia que hay que tener en afirmar que sea de procedencia netamente chimú porque parece bien dudoso.

análoga, su aspecto es, como también la clase de sus restos principales, perfectamente diferente. Las ruinas de Chanchán se extienden ahora como

una gran ciudad en el llano. Son construídas en su mayor parte de tapias, edificios y murallas, hechas en el mismo sitio con cemento de barro. En los campos fúnebres predomina—y se encuentra solo el tipo de los huacos negros, que forma el carácter de los nuevos campos fúnebres de Pachacamac.

Las ruinas de Moche (fig. 1) existen en lo más importante de dos monumentales o ras, regularmente conservadas, por sólidas y grandes tapias. El tipo de la cerámica predominante en los campos fúnebres es el de los figurados huacos micromos.

En efecto se encuentran también huacos negros como son típicos para Chanchán en campos fúnebres aislados (fig. 1c, d); pero estos campos están poco extendidos, su contenido es poco importante, y ante todo el punto de vista local, es inconexo con las grandes obras monumentales.

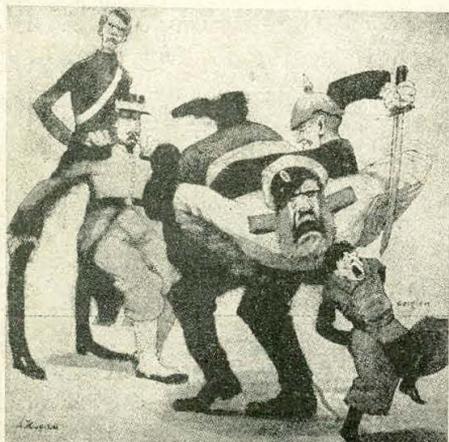
La sola estimación comparativa sobre las ruinas de Chanchán y Moche impone la opinión que, aún cuando su curso histórico en general

era paralelo y común, las ruinas de Moche tenían en lo especial su importancia histórica, predominante en otro tiempo, sobre aquellas de Chanchán, capital conocida de los chimús.

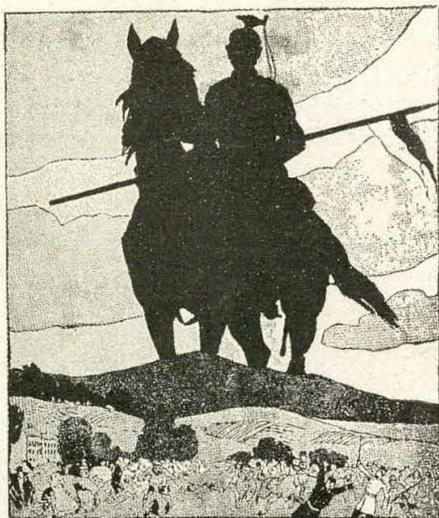
Como se ve en el plano, los dos edificios, la Huaca del Sol y la Huaca de la Luna (fig. 1, E, D.) limitan un pequeño llano de cerca de 800 metros de largo y 500 de ancho en la ribera izquierda del río Moche, entre la ribera y el Cerro Blanco, un cerro cónico de una altura de 300 metros. La Huaca de la Luna está situada junto al pie de este cerro particular, directamente bajo su cumbre, la Huaca del Sol en la otra orilla del llano, cuyas espaldas se apoyan contra la hondonada que en el tiempo de lluvia está varias veces inundada por el río creciente de Moche. Ambas obras monumentales como correspondientes una á otra, vuelven sus fachadas una hacia la otra. Entre ellas debe haber sido la antigua ciudad de casitas y chozas, lo que atestiguan todavía algunas elevaciones que esconden murallas de casas.

(Continuará).

Caricatura extranjera



—Paciencia; á cada uno le tocará su turno.



—“Mon Dieu, Mon Dieu! Ya está allí”. (Ulk)

Sastrería “Maison Angéle”

JOSE DEVERCELLI

Calle de la Unión (Espaderos) N. 515

[Frente á la Botica Inglesa]

Gran surtido de casimires ingleses y franceses

Se confecciona toda clase de vestidos á precios módicos y al alcance de toda posición social.